

Lista de Correspondências

Inglês → Português

Termo EN	Termo PT
access	acesso
access control	controlo de acesso
access network	rede de acesso
access point	ponto de acesso à Internet sem fios
access right	direito de acesso
access to data	acesso a dados
access to information	acesso à informação
access to knowledge	acesso ao conhecimento
access to the Internet	acesso à Internet
accreditation	credenciação
accreditation authority	entidade credenciadora
address	endereço
ADSL [<i>abrev.</i>]	linha de subscritor digital assimétrica
adware	<i>software</i> de publicidade não solicitada
algorithm	algoritmo
analog signal	sinal analógico
artificial language	linguagem artificial
asymmetric cryptography	criptografia assimétrica
asymmetric digital subscriber line	linha de subscritor digital assimétrica
asynchronous transfer mode	modo de transferência assíncrono
ATM [<i>abrev.</i>]	modo de transferência assíncrono
audit	auditoria
authentication of identity	autenticação de identidade
authenticity	autenticidade
B2B [<i>abrev.</i>]	transacções empresas-empresas
B2C [<i>abrev.</i>]	transacções empresas-consumidores
B2G [<i>abrev.</i>]	transacções empresas-Administração Pública
back office system; back-office system	sistema informático de rectaguarda
backbone	rede dorsal
backdoor	entrada de serviço
background	em segundo plano
backup	salvaguarda
bandwidth	largura de banda
banner	banda publicitária
BBS [<i>abrev.</i>]	sistema de boletins electrónicos
benchmarking	avaliação comparativa
binary digit	dígito binário
biometric control	controlo biométrico
biometric verification	verificação biométrica
biometrics	biometria
bit	<i>bit</i>
bits per second	<i>bits</i> por segundo

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
blog	blogue
blogosphere	blogosfera
Bluetooth	Bluetooth
boot (to)	inicializar (o computador)
bps; bit/s	<i>bits</i> por segundo
Bps; byte/s	<i>bytes</i> por segundo
brand spoofing	mistificação da interface
broadband	banda larga
browser	programa de navegação
browsing	navegação
bug	defeito
bulletin board system	sistema de boletins electrónicos
business to business	transacções empresas-empresas
business to consumer	transacções empresas-consumidores
business to government	transacções empresas-Administração Pública
byte	<i>byte</i>
bytes per second	<i>bytes</i> por segundo
cable television	televisão por cabo
call center	centro de atendimento
case-sensitive	sensível a maiúsculas e minúsculas
CD [abrev.]	disco compacto
CD-I [abrev.]	disco compacto interactivo
CD-ROM [abrev.]	disco compacto apenas de leitura
cellular phone	telefone celular
cellular telephony	telefonía celular
certificate management	gestão de certificados
certification	certificação
certification authority	entidade certificadora
CGI [abrev.]	interface CGI
chain letter	mensagem de correio electrónico em cadeia
chat	conversa (em linha)
chip	circuito integrado
client	cliente
client-server	cliente-servidor
cluster	agrupamento
CMS [abrev.]	sistema de gestão de conteúdos
coaxial cable	cabo coaxial
commercial on-line service	serviço em linha comercial
common gateway interface	interface CGI
communication	comunicação
communication network	rede de comunicação
compact disk	disco compacto
compact disk - interactive	disco compacto interactivo

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
compact disk - read only memory	disco compacto apenas de leitura
computer application	aplicação informática
computer crime	crime informático
computer literacy	literacia computacional
computer network	rede de computadores
computer security	segurança informática
computer system	sistema informático
conference call	audioconferência
confidentiality	confidencialidade
connectivity	conectividade
content	conteúdo
content control	controlo de conteúdos
content management system	sistema de gestão de conteúdos
content provider	fornecedor de conteúdos
cookie	testemunho (de conexão)
cracker	pirata informático
crash	falha fatal
cryptanalysis	análise criptográfica
cryptogram	criptograma
cryptographic algorithm	algoritmo criptográfico
cryptographic key	chave criptográfica
cryptography	criptografia
cybercafé	cibercafé
cybernaut	cibernauta
cyberspace	ciberespaço
cyphertext	texto cifrado
daemon	<i>daemon</i>
data	dados
data certification	certificação de dados
data compression	compressão de dados
data network	rede de dados
data transmission network	rede de transmissão de dados
database	base de dados
DB [abrev.]	base de dados
decision support system	sistema de apoio à decisão
decryption	desencriptação
dedicated circuit	circuito dedicado
dedicated line	linha dedicada
denial of service	negação de serviço
dial-up access	ligação por linha comutada
dial-up line	linha comutada
digital age	era digital
digital cash	dinheiro digital

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
digital compression	compressão digital
digital content	conteúdo digital
digital divide	info-exclusão
digital document	documento digital
digital economy	economia digital
digital identity	identidade digital
digital library	biblioteca digital
digital media	<i>media</i> digitais
digital money	dinheiro digital
digital network	rede digital
digital rights management	gestão de direitos digitais
digital signal	sinal digital
digital signature	assinatura digital
digital subscriber line	linha de subscritor digital
digital television	televisão digital
digital terrestrial television	televisão digital terrestre
digital transmission	transmissão digital
digital versatile disk	disco versátil digital
digital video broadcasting	difusão de vídeo digital
digital video interactive	vídeo digital interactivo
digitalisation	digitalização
direct-to-home	directo para casa
disaster recovery	recuperação de desastre
disclosure of data	divulgação de dados
DNS [abrev.]	sistema DNS
domain	domínio
domain name	nome de domínio
Domain Name System	sistema DNS
domotics	domótica
DoS [abrev.]	negação de serviço
download (to)	descarregar
DRM [abrev.]	gestão de direitos digitais
DSS [abrev.]	sistema de apoio à decisão
DTH [abrev.]	directo para casa
DTTV [abrev.]	televisão digital terrestre
DTV [abrev.]	televisão digital
DVB [abrev.]	difusão de vídeo digital
DVD [abrev.]	disco versátil digital
DVI [abrev.]	vídeo digital interactivo
dynamic page	página dinâmica
e-banking	banca electrónica
e-business	negócio electrónico
e-cash	dinheiro electrónico

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
e-com <i>[abrev.]</i>	comércio electrónico
e-commerce	comércio electrónico
e-communication	comunicação electrónica
e-communities	comunidades electrónicas
e-content	conteúdo electrónico
e-culture	cultura electrónica
e-democracy	democracia electrónica
e-development	desenvolvimento electrónico
e-document	documento electrónico
e-economy	economia electrónica
e-education	educação electrónica
e-Europe	Europa electrónica
e-form	formulário electrónico
e-gov (1) <i>[abrev.]</i>	Administração Pública electrónica
e-government (1)	Administração Pública electrónica
e-gov (2) <i>[abrev.]</i>	Governo electrónico
e-government (2)	Governo electrónico
e-justice	Justiça electrónica
e-kiosk	quiosque electrónico
e-learning	aprendizagem electrónica
e-library	biblioteca electrónica
e-mail	correio electrónico
e-mail address	endereço electrónico
e-management	gestão electrónica
e-marketplace	mercado electrónico
e-money	dinheiro electrónico
e-procurement	aprovisionamento electrónico
e-readiness	nível de preparação electrónica
e-recruitment	recrutamento electrónico
e-signature	assinatura electrónica
e-trade	trocas comerciais electrónicas
e-transaction	transacção electrónica
e-working	trabalho electrónico
ECDL <i>[abrev.]</i>	Carta Europeia de Condução em Informática
EDI <i>[abrev.]</i>	intercâmbio electrónico de dados
EFT <i>[abrev.]</i>	transferência electrónica de fundos
EIS <i>[abrev.]</i>	sistema de informação de apoio à gestão
electronic banking	banca electrónica
electronic business	negócio electrónico
electronic cash	dinheiro electrónico
electronic commerce	comércio electrónico
electronic communication	comunicação electrónica
electronic communities	comunidades electrónicas

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
electronic content	conteúdo electrónico
electronic culture	cultura electrónica
electronic data interchange	intercâmbio electrónico de dados
electronic democracy	democracia electrónica
electronic development	desenvolvimento electrónico
electronic document	documento electrónico
electronic economy	economia electrónica
electronic education	educação electrónica
electronic form	formulário electrónico
electronic fund transfer	transferência electrónica de fundos
electronic government (1)	Administração Pública electrónica
electronic government (2)	Governo electrónico
electronic justice	Justiça electrónica
electronic kiosk	quiosque electrónico
electronic learning	aprendizagem electrónica
electronic library	biblioteca electrónica
electronic mail	correio electrónico
electronic mail address	endereço electrónico
electronic management	gestão electrónica
electronic marketplace	mercado electrónico
electronic money	dinheiro electrónico
electronic procurement	aprovisionamento electrónico
electronic readiness	nível de preparação electrónica
electronic recruitment	recrutamento electrónico
electronic signature	assinatura electrónica
electronic trade	trocas comerciais electrónicas
electronic transaction	transacção electrónica
electronic working	trabalho electrónico
emoticon	ícone emocional
encryption	encriptação
ESMTP [abrev.]	protocolo ESMTP
Ethernet	Ethernet
European Computer Driving License	Carta Europeia de Condução em Informática
executive information system	sistema de informação de apoio à gestão
exploit	<i>software</i> de exploração de vulnerabilidades
Extended Simple Mail Transfer Protocol	protocolo ESMTP
eXtensible Markup Language	linguagem XML
extranet	<i>extranet</i>
FAQ [abrev.]	perguntas frequentes
file compression	compressão de ficheiros
File Transfer Protocol	protocolo FTP
firewall	barreira de segurança
firmware	<i>software</i> permanente

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
fixed network	rede fixa
fixed telephony	telefonia fixa
form	formulário
free software	<i>software</i> livre
freeware	<i>software</i> gratuito
frequently asked questions	perguntas frequentes
front office system; front-office system	sistema informático frontal
FTP [abrev.]	protocolo FTP
full-motion video	vídeo de movimento total
gateway	porta de ligação
General Packet Radio Service	serviço GPRS
GIF [abrev.]	formato GIF
GII [abrev.]	infra-estrutura global da informação
global information infrastructure	infra-estrutura global da informação
Global Positioning System	sistema GPS
Global System for Mobile Communications	sistema GSM
global village	aldeia global
globalisation	globalização
GPRS [abrev.]	serviço GPRS
GPS [abrev.]	sistema GPS
graphic interchange format	formato GIF
groupware	<i>software</i> de grupo
GSM [abrev.]	sistema GSM
hacker	entusiasta da informática
hand-held computer	computador de bolso
hardware	<i>hardware</i>
HDTV [abrev.]	televisão de alta definição
help desk	serviço de apoio
high definition television	televisão de alta definição
high performance computing (and communication)	computação (e comunicação) de elevado desempenho
hoax	embuste
home automation	domótica
home page	página principal
host computer	computador hospedeiro
hotspot	zona de Internet sem fios
HTML [abrev.]	linguagem HTML
HTTP [abrev.]	protocolo HTTP
HTTPS [abrev.]	protocolo HTTPS
hyperlink	hiperligação
hypertext	hipertexto
Hypertext Markup Language	linguagem HTML
HyperText Transfer Protocol	protocolo HTTP

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer	protocolo HTTPS
ICQ [abrev.]	<i>software</i> ICQ
ICQ software	<i>software</i> ICQ
ICT [abrev.]	tecnologias da informação e comunicação
IDABC [abrev.]	programa IDABC
IDABC programme	programa IDABC
identity theft	roubo de identidade
inbox	caixa de recepção
information	informação
information and communication infrastructure	infra-estrutura da informação e comunicação
information and communication technologies	tecnologias da informação e comunicação
information broker	intermediário de informação
information crime	crime de informação
information democracy	democracia da informação
information economy	economia da informação
information environment	ambiente de informação
information industry	indústria da informação
information legislation	legislação da informação
information market	mercado de informação
information policy	política de informação
information resources	recursos de informação
information security	segurança da informação
information services	serviços de informação
Information Society	Sociedade da Informação
Information Society policy	política da Sociedade da Informação
Information Society technologies	tecnologias da Sociedade da Informação
information space	espaço de informação
information sphere	esfera da informação
information superhighway	auto-estrada da informação
information system	sistema de informação
information technologies	tecnologias da informação
information user	utilizador de informação
input	entrada de dados
integrated services digital network	rede digital com integração de serviços
integrity	integridade
intellectual property	propriedade intelectual
intelligent network	rede inteligente
interactive application	aplicação interactiva
interactive television	televisão interactiva
interactivity	interactividade
interconnectivity	interconectividade
interface	interface

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
internaut	internauta
Internet	Internet
Internet economy	economia da Internet
Internet Protocol	protocolo IP
Internet relay chat	conversa interactiva na Internet
Internet service provider	fornecedor de serviços Internet
Internet shop	loja Internet
Internet terminal	terminal Internet
interoperability	interoperabilidade
intranet	<i>intranet</i>
intruder	intruso informático
IP [abrev.]	protocolo IP
IP address	endereço IP
IRC [abrev.]	conversa interactiva na Internet
IS [abrev.]	sistema de informação
ISDN [abrev.]	rede digital com integração de serviços
ISP	fornecedor de serviços Internet
IT [abrev.]	tecnologias da informação
ITV [abrev.]	televisão interactiva
Java	linguagem Java
Joint Photographers Expert Group format	formato JPEG
JPEG [abrev.]	formato JPEG
junk mail	correio não solicitado
KB [abrev.]	base de conhecimento
knowledge	conhecimento
knowledge base	base de conhecimento
knowledge economy	economia do conhecimento
knowledge management	gestão do conhecimento
Knowledge Society	Sociedade do Conhecimento
LAN [abrev.]	rede local
laser disk	disco <i>laser</i>
leased circuit	circuito alugado
leased line	linha alugada
local area network	rede local
log file	ficheiro de relatório
login (to)	iniciar uma sessão
logoff (to)	terminar uma sessão
logon (to)	iniciar uma sessão
logout (to)	terminar uma sessão
magnetic card	cartão magnético
mailing list	lista de correio
mainframe	sistema de grande porte
malware	<i>software</i> mal-intencionado

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
MAN <i>[abrev.]</i>	rede metropolitana
man-machine interaction	interacção homem-máquina
mass communication	comunicação de massas
mass media	meios de comunicação de massas
m-business	negócio móvel
m-com <i>[abrev.]</i>	comércio móvel
m-commerce	comércio móvel
media	<i>media</i>
message authentication	autenticação de mensagem
metadata	metadados
metropolitan area network	rede metropolitana
MIME <i>[abrev.]</i>	protocolo MIME
mobile business	negócio móvel
mobile commerce	comércio móvel
mobile phone	telemóvel
mobile telephony	telefonia móvel
modem	<i>modem</i>
modulator-demodulator	modulador-desmodulador
monitoring	monitorização
motherboard	placa principal
Moving Pictures Expert Group format	formato MPEG
MPEG <i>[abrev.]</i>	formato MPEG
multimedia	multimédia
Multipurpose Internet Mail Extensions	protocolo MIME
natural language	linguagem natural
navigation	navegação
Net	Net
Net economy	economia da Internet
network	rede
network interface	interface de rede
Network News Transfer Protocol	protocolo NNTP
network organization	organização em rede
network security	segurança de redes
network society	sociedade em rede
network technologies	tecnologias de redes
networked economy	economia em rede
newsgroup	grupo de discussão
NNTP <i>[abrev.]</i>	protocolo NNTP
non case-sensitive	insensível a maiúsculas e minúsculas
non-repudiation	não repúdio
non-switched line	linha não comutada
offline payment; off-line payment	pagamento em modo autónomo
offline; off-line	não em linha

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
one-stop government	interface administrativa única
one-stop shopping	ponto único de compras
online payment; on-line payment	pagamento em linha
online banking	banca em linha
online learning	aprendizagem em linha
online; on-line	em linha
open network	rede aberta
open source	<i>software</i> de código fonte aberto
open source software	<i>software</i> de código fonte aberto
open standard	norma aberta
open system	sistema aberto
open systems interconnection	interconexão de sistemas abertos
operating system	sistema operativo
optical disk	disco óptico
optical fiber	fibra óptica
optical fibre network	rede de fibra óptica
OS [abrev.]	sistema operativo
OSI [abrev.]	interconexão de sistemas abertos
outbox	caixa de envio
output	saída de dados
outsourcing	contratação externa
P2P [abrev.]	posto-a-posto
packet	pacote
palmtop	computador de bolso
password	palavra-passe
PC [abrev.]	computador pessoal
PCN [abrev.]	rede PCN
PDA [abrev.]	assistente digital pessoal
peer to peer	posto-a-posto
personal communication network	rede PCN
personal computer	computador pessoal
personal data	dados pessoais
personal digital assistant	assistente digital pessoal
personal identification number	número de identificação pessoal
pharming	mistificação do destino (dos dados)
phishing	mistificação da interface
PIN [abrev.]	número de identificação pessoal
PKC [abrev.]	certificado de chave pública
PKI [abrev.]	infra-estrutura de chaves públicas
plug-in	módulo de extensão
pocket computer	computador de bolso
point of presence	ponto de presença
PoP [abrev.]	ponto de presença

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
POP3 [abrev.]	protocolo POP3
pop-up menu	menu instantâneo
pop-up window	janela instantânea
portability	portabilidade
portal	portal
Post Office Protocol - version 3	protocolo POP3
privacy policy	política de privacidade
private key	chave privada
proprietary network	rede proprietária
protocol	protocolo
proxy server	servidor intermediário
public domain	domínio público
public domain software	<i>software</i> de domínio público
public information	informação pública
public key	chave pública
public key certificate	certificado de chave pública
public key infrastructure	infra-estrutura de chaves públicas
public service agreements	acordos de serviço público
public switched telephone network	rede fixa
public-key cryptography	criptografia de chave pública
QoS [abrev.]	qualidade de serviço
quality of service	qualidade de serviço
real time enterprise	empresa em tempo real
reboot (to)	reinicializar (o computador)
release	lançamento
reliability	fiabilidade
remote login	iniciar uma sessão remotamente
Resource Reservation Protocol	protocolo RSVP
roaming	itinerância
router	encaminhador
RSVP [abrev.]	protocolo RSVP
RTE [abrev.]	empresa em tempo real
safety	garantia de segurança
scam	<i>scam</i>
SDSL [abrev.]	linha de subscritor digital simétrica
search engine	motor de busca
secret-key cryptography	criptografia de chave secreta
Secure Socket Layer	protocolo SSL
security	segurança
security audit	auditoria de segurança
server	servidor
service pack	pacote de correcção de erros específicos
service provider	fornecedor de serviços

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
session	sessão
set-top box	caixa adaptadora
SGML [abrev.]	linguagem SGML
shareware	<i>software</i> de utilização restrita
short message service	serviço SMS
shut-down; shutdown	encerramento
sign in (to)	iniciar uma sessão
sign off (to)	terminar uma sessão
sign on (to)	iniciar uma sessão
sign out (to)	terminar uma sessão
Simple Mail Transfer Protocol	protocolo SMTP
site	sítio <i>Web</i>
smart card	cartão inteligente
smiley	ícone emocional
SMS [abrev.]	serviço SMS
SMTP [abrev.]	protocolo SMTP
snail mail	correio postal
software	<i>software</i>
spam	<i>spam</i>
spoofing	mistificação (da identidade)
spyware	<i>software</i> espião
SSL [abrev.]	protocolo SSL
standard	norma
Standard Generalized Markup Language	linguagem SGML
switched circuit	circuito comutado
switched line	linha comutada
symmetric cryptography	criptografia simétrica
symmetric digital subscriber line	linha de subscritor digital simétrica
TCP [abrev.]	protocolo TCP
TCP/IP [abrev.]	protocolo TCP/IP
telecom network	rede de telecomunicações
telecommunication network	rede de telecomunicações
telecommunications	telecomunicações
telecommunications policy	política de telecomunicações
telecoms	telecoms
teleconference	teleconferência
telematics	telemática
telemedicine	telemedicina
teleservice	tele-serviço
teleworking	teletrabalho
template (1)	modelo de apresentação
template (2)	padrão de referência
threat	ameaça

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
timeout	tempo (de espera) excedido
touch screen	ecrã táctil
Transmission Control Protocol	protocolo TCP
Transmission Control Protocol/Internet Protocol	protocolo TCP/IP
transmission rate	taxa de transmissão
trojan	cavalo de Tróia
trojan horse	cavalo de Tróia
trust	confiança
UMTS <i>[abrev.]</i>	sistema UMTS
Uniform Resource Locator	endereço URL
Universal Mobile Telecommunication System	sistema UMTS
upload (to)	carregar
URL <i>[abrev.]</i>	endereço URL
Usenet	Usenet
user	utilizador
Users network	rede Usenet
utilities	utilitários
value added network service	serviço de rede de valor acrescentado
VANS <i>[abrev.]</i>	serviço de rede de valor acrescentado
vBNS <i>[abrev.]</i>	rede vBNS
vDSL <i>[abrev.]</i>	linha de subscritor digital de alto débito
vertical portal	portal vertical
very high rate digital subscriber line	linha de subscritor digital de alto débito
very high speed Backbone Network Service	rede vBNS
videoconference	videoconferência
video-on-demand	vídeo a pedido
virtual communities	comunidades virtuais
virtual corporation	empresa virtual
virtual economy	economia virtual
virtual library	biblioteca virtual
virtual reality	realidade virtual
virus	vírus
VoD <i>[abrev.]</i>	vídeo a pedido
voice over IP	voz sobre IP
VoIP <i>[abrev.]</i>	voz sobre IP
vulnerability	vulnerabilidade
WAN <i>[abrev.]</i>	rede alargada
WAP <i>[abrev.]</i>	protocolo WAP
warez	<i>software</i> pirateado
Web	Web
Web page	página Web
Web services	serviços Web

LISTA DE CORRESPONDÊNCIAS INGLÊS → PORTUGUÊS

Termo EN	Termo PT
Web site; Website	sítio <i>Web</i>
Web-enabling	adaptação à <i>Web</i>
Weblog	blogue
Webmaster	administrador <i>Web</i>
wide area network	rede alargada
Wireless Application Protocol	protocolo WAP
wireless LAN	rede local sem fios
wireless local area network	rede local sem fios
wireless phone	telefone sem fios
WLAN [abrev.]	rede local sem fios
workflow	fluxo de trabalho
workstation	estação de trabalho
World Wide Web	World Wide Web
worm	verme
WWW [abrev.]	World Wide Web
xDSL [abrev.]	linha de subscritor digital
XML [abrev.]	linguagem XML